



- |    |                                                          |
|----|----------------------------------------------------------|
| EN | <b>Owners manual. Electric kettle</b>                    |
| DE | <b>Bedienungsanleitung. Wasserkocher</b>                 |
| PL | <b>Instrukcji obsługi. Czajnik elektryczny</b>           |
| RO | <b>Manualul proprietarului. Ceainic electric</b>         |
| RU | <b>Руководство по эксплуатации. Электрический чайник</b> |
| UA | <b>Керівництво з експлуатації. Електричний чайник</b>    |



Модель/Model: **MR013**



Certificated in Ukraine  
Виріб сертифіковано в Україні



|           |                              |    |
|-----------|------------------------------|----|
| <b>EN</b> | Description of the appliance | 4  |
| <b>DE</b> | Gerät                        | 12 |
| <b>PL</b> | Konstrukcja urządzenia       | 22 |
| <b>RO</b> | Structura produsului         | 30 |
| <b>RU</b> | Устройство прибора           | 40 |
| <b>UA</b> | Склад приладу                | 49 |

Pictures/ Bilder/Rysunki/ Figuri/ Рисунки/ Малюнки

1

Dear customer, we thank you for purchase of goods

EN



Functionality, design and conformity to the quality standards guarantee to you reliability and convenience in use of this device. Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use of subsequent owners.

The kettle is designed only for warming and boiling water for home use.

Under condition of observance of user regulations and a special-purpose designation, a parts of appliance do not contain unhealthy substances.

### Technical specifications

**Model:** MR013

**Capacity:** 1 L

**Electrical supply:**

Alternating current- AC;

Rated voltage 220-240V;

Rated frequency 50Hz;

Power consumption 1100 W

**Protective class I**

**Protection class IPX0**

## Description of the appliance

Picture 1 (page 2)

A- Cover

B- Button for cover opening

C- Switch button

Position «0»- OFF

Position «1»- ON

D- Handle

E- Kettle case

F- Base

G- Scale of water level

## Safety instructions

**When using your appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:**

### SPECIAL INSTRUCTIONS

#### **ATTENTION!**

- Do not allow the ingress of water and moisture on the support and internal electric parts of the device located outside the container for water.
- Always remove the kettle from the support to fill it with water or to clean.
- Do not touch the water in the kettle when it is on the support.

**Failure to observe these rules may result in electric shock!**

**Only plug the appliance into an outlet with an earthed (ground) contact.**

- DO NOT let children or untrained persons use the appliance

without supervision.

- DO NOT leave the appliance unnecessarily plugged in.

Disconnect the plug from the mains when the appliance is not being used.

- DO NOT use the power cord or the appliance in order to pull the plug out of the socket.

- DO NOT leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc. ).

- DO NOT leave the appliance without supervision when it is connected to the power supply.

- Close supervision is necessary when the appliance is used near children.

- Always use the appliance on a dry, level surface.

- Do not put on and take off the kettle from the support when it is switched on. First, turn it off with a switch.

- Always unplug from the plug socket when not in use and before cleaning.

- Do not operate the appliance if damaged, after an appliance malfunctions or it has been damaged in any manner, return to at authorized service engineer for repair.

- In the interest of safety, regular periodic close checks should be carried out on the supply cord to ensure no damage is evident. Should there be any signs that the cord is damaged in the slightest degree, the entire appliance should be returned be authorized service engineer.

- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter or touch hot surfaces. Allow unit to cool before storage.

- Do not touch any hot surfaces, do not store or cover the appliance until it has full cooled down.

- Do not use harsh abrasives, caustic cleaners or oven cleaners when cleaning this appliance.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the kettle switched on if the temperature in the room may fall below zero. When the temperature is below zero, the thermostat of the device may spontaneously turn on and switch on the device.

#### **ATTENTION!**

- The surface of the device becomes very hot during operation. Be careful because you may burn yourself greatly by touching the surfaces of the cover, case, water or vapor.
- Do not open the cover of the kettle during boiling.
- Do not lift the kettle by its cover.
- Take and lift the kettle only keeping it for the handle, touch only the buttons of the device.
- Do not fill the kettle with the water level higher than the mark «MAX».
- Place the kettle only on a dry, stable, even, slip-resistant surface.
- Lift the kettle full with hot water with special care!

**In case of failure to observe the above mentioned rules there arises the danger of burning!**

- To avoid possible damages by vapor turn the kettle nose away from walls and furniture when it is boiling. Use the support to save the sensitive cover of furniture from damages.
- Do not place the kettle and its support on heating devices.

- Do not close the opening for the exit of vapor near the switch.
- Do not use the kettle without a cover.
- Do not switch the kettle on without water or when the water level is below the mark «MIN». If the kettle is empty or there is not enough water in it, it is automatically turned off by safety device. In such case, disconnect the device from the mains, let it cool down and then fill it with water again and turn it on; the kettle will begin to boil water and after the end of this process it will turn off in the regular regime.
- THIS APPLIANCE IS FOR HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT USE THE APPLIANCE FOR ANYTHING OTHER THAN INTENDED USE.

### **Purchase industrial devices for commercial use.**

#### **Actions in extreme situations:**

- If a device tumbled into water, immediately, unplug the device, not touching to the device or water.
- In case of appearance from appliance of smoke, sparkling, strong smell of a burn isolation, immediately stop use the device, unplug the device, appeal to the nearest service center.

### **Operation**

#### **Before the first use:**

- Remove packing and advertising materials and stickers.
- Inspect the kettle and make sure that there are no damages to the kettle, power line cord, plug and support.
- Unwind the power line cord completely.
- Place the support on a dry, even, stable surface.

**CAUTION!** Is required on surfaces where heat may cause a problem – an insulated heat pad is recommended.

- Connect the plug to the mains.
- Remove the kettle from the support.
- Press the button to open the cover, the cover will open.
- Fill the kettle with cold water up to the mark «MAX». Close the cover (until it clicks).
- Place the kettle on the support.
  - Turn the switch (C/ Fig.1) to the position «I». The indicator will light signaling that the device has turned on, and the kettle shall begin warming the water.
  - When the water begins to boil, the switch will be turned to the position «O» (off), the light will fade and the kettle will be automatically turned off.
  - You must pour out the first portion of water and repeat the boiling procedure again.
  - Now the kettle is ready for use.

**ATTENTION!** Do not fill the kettle with cold water until cools down; let it get cool before filling with cold water.

### **The taste of plastic**

- Usually the taste of plastic appears during the first boiling.
- Pour out the water boiled for the first time and repeat the procedure several times.
- If the taste of plastic persists, fill the kettle with water till the mark «MAX» and add 2 tea-spoons of soda. Boil the water and pour it out.

### **Further boil water as specified above.**

The level of water in the kettle must be somewhere between the marks «MIN» and «MAX».

The process of warming the water can be interrupted at any moment by pressing on the switch.

**ATTENTION!** If your kettle switches off before the water begins



to boil, you should clean it of scale (see cleaning and maintenance). The kettle can continue operation if its cover is open.

### **Cleaning and maintenance**

Regular cleaning improves the performance of the device.

The quantity and the speed of forming the scale, and consequently, the necessity of cleaning depend on the water hardness in your region and the intensity of the device usage. All over fur of scale in your kettle is not allowed!

It is recommended to clean the kettle at least 2 times a year but however until the appearance of all over scale.

#### **ATTENTION!**

- Never clean a kettle connected to mains.
- Before cleaning, disconnect the kettle and let it cool down.
- Do not use abrasive and aggressive detergents.
- Never submerge the kettle, its support, power line cord and plug in water or other liquids.

#### **Cleaning the filter (for the models with removable filter)**

-Clean the filter from lime scale with a nylon brush under a flow of water. Soak dirty filter in vinegar or special liquid for removing the scale before cleaning.

#### **Cleaning the kettle from scale**

Clean the kettle from scale with special agents sold in the open market. Cleaning from scale can be also performed by the methods described below:

##### **METHOD 1**

- Fill the kettle to maximal level with a mixture consisting of 1 part of usual vinegar and 2 parts of water. Switch on the kettle and let it boil and automatically switch off.

- Let the mixture settle during 10-12 hours and pour it out.
- Fill the kettle with fresh water up to maximal level and boil it again. Pour out this water too to remove the smell of vinegar.
- Wash the internal part of the device with clean water, wipe it and dry the kettle.

### **METHOD 2**

- Fill the kettle with the above mentioned mixture of water and vinegar and boil it 2 or 3 times running. Rinse it with water and rub it dry.
- For usual cleaning wipe the kettle case from the inside and outside with a soft wet sponge or cloth. Soapy water can be used.
- Rinse the kettle and wipe it dry.
- Let the device get fully dry before using.
- Any other kinds of maintenance should be performed by qualified personnel in a servicing center.

### **Storage**

- Switch off the kettle and let it completely cool before storage.
- Wipe and dry the kettle before storage.
- Do not wind the power line cord around the kettle until it is completely cooled down.
- Store the kettle in a cool, dry and clean place beyond the assess of children and people with limited physical and mental abilities.

### **Environmental protection**

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Subject to technical modifications!

**Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für  
den Kauf der Technik**



Die Funktionalität, Gestaltung und Erfüllung von Qualitätsstandards gewährleisten Ihnen die Sicherheit und Bequemlichkeit bei der Nutzung dieses Gerätes.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie als Nachschlagewerk während der ganzen Nutzungsdauer gut auf.

Der Wasserkocher ist nur für das Erhitzen und Abkochen von Wasser für den Heimgebrauch bestimmt.

Die Geräteteile enthalten keine gesundheitsschädlichen Stoffe bei Einhaltung der Betriebsvorschriften und der Zweckbestimmung.

### **Technische Daten**

**Modell:** MR 013

**Fassungsvermögen:** 1 l;

**Stromversorgung:**

Stromart - Wechselstrom;

Nennfrequenz 50 Hz;

Nennspannung (Bereich) 220-240 V;

Nennleistung 1100 W;

**Schutzklasse gegen elektrischen Schlag I;**

**Schutzart des Gehäuses gegen das Eindringen von**

**Feuchtigkeit** standardmäßig, entspricht IPX0;

## Beschreibung des Gerätes

Bild 1 (Seite 2)

A- Deckel des Wasserkochers

B- Knopf Deckel öffnen

C- Schalter

Position „O“ - aus

Position „I“ - ein

D- Griff des Wasserkochers

E- Gehäuse

F- Sockel

G- Wasserstands-Skala

### Sicherheitshinweise

**Sehr geehrter Kunde, die Einhaltung der üblichen Sicherheitsvorschriften sowie der in dieser Anleitung dargelegten Vorschriften gewährleistet eine äußerst sichere Nutzung des Gerätes.**

#### **VORSICHT!**

- Tauchen Sie das elektrische Haushaltsgerät, seinen Netzkabel und Netzstecker niemals in Wasser und andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser und keine Feuchtigkeit auf den Sockel und die inneren elektrischen Bauteile außerhalb des Wasserbehälters eindringen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen bzw. feuchten Händen.
- Nehmen Sie den Wasserkocher vor dem Einfüllen mit Wasser oder zur Reinigung bitte immer vom Sockel ab.
- Berühren Sie das Wasser im Wasserkocher nicht, wenn dieser auf seinem Sockel steht.

**Die Nichtbeachtung der o. a. Hinweise besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!**

- Lassen Sie das eingeschaltete elektrische Gerät niemals unbeaufsichtigt!
- Entfernen Sie den Stecker nach jedem Gebrauch sowie vor jeder Reinigung und Aufbewahrung aus der Steckdose. Stellen Sie den Schalter des Gerätes auf die Position OFF AUS, bevor Sie es vom Netz abschalten.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf den Sockel und nehmen Sie ihn vom Sockel im Betriebszustand nicht. Schalten Sie ihn vorher mit dem Schalter aus.
- Es ist verboten, das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose am Kabel vom Netz auszuschalten.
- Überzeugen Sie sich vor der Anwendung davon, dass die Spannung im Stromnetz in Ihrem Haus der Betriebsspannung des Gerätes entspricht.
- Das Gerät muss an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose angeschlossen werden. Überzeugen Sie sich davon, dass die Steckdose in Ihrem Haus auf die Aufnahmeleistung des Gerätes gerechnet ist.
- Die Verwendung der ungeeigneten Verlängerungskabel oder Übergangsstücke des Netzsteckers kann Schäden am elektrischen Gerät verursachen und zu Brandgefahr führen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, beschädigt ist oder ins Wasser gefallen ist. Versuchen Sie nicht das Gerät selbständig zu reparieren, wenden Sie sich bitte an ein nahegelegenes Servicecenter.
- Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, von Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen, denen an Wissen und Erfahrung im Gebrauch von Haushaltsgeräten mangelt, benutzt zu werden, außer Sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen.

- Lassen Sie Kinder mit dem Gerät oder den Verpackungsteilen nicht spielen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel mit keinen heißen und scharfen Oberflächen in Berührung kommt, die es beschädigen können.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand des Tisches hängen, achten Sie darauf, dass es nicht stark gespannt, nicht verwickelt und nicht überdreht ist.
- Werfen Sie das Gerät nicht, lassen Sie es nicht herunterfallen oder stürzen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien.
- Lassen Sie den eingeschalteten Wasserkocher nicht in einem Raum hinter, in dem die Temperatur unter Null fallen kann. Bei einer Raumtemperatur unter Null kann sich der Thermostat des Gerätes automatisch zum Sieden einschalten und das Gerät in Betrieb setzen.

#### **VORSICHT!**

- Die Oberfläche des Gerätes wird im Betrieb stark heiß. Seien Sie vorsichtig, weil Sie sich beim Berühren von Oberflächen des Gehäuses oder Deckels, Wasser oder Dampf verbrennen können.
- Öffnen Sie den Deckel des Gerätes während des Wasserkochens nicht.
- Tragen Sie den Wasserkocher nicht am Deckel.
- Fassen und tragen Sie den Wasserkocher nur am Griff, berühren Sie nur die Gerätekнопfe.
- Befüllen Sie den Wasserkocher nicht über die Maximalmarke „MAX“.
- Stellen Sie den Wasserkocher nur auf einer trockenen, standfesten, ebenen und rutschsicheren Oberfläche.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Tragen des Wasserkochers, der voll mit heißem Wasser ist!

**Bei Nichtbeachtung der o. a. Hinweise besteht die Verbrennungsgefahr!**

- Drehen Sie die Ausgießöffnung bzw. die Tülle weg von Wänden und Möbeln während seines Betriebes auf, um etwaige Schäden durch austretenden Dampf zu vermeiden. Verwenden Sie einen Untersatz, um empfindliche Möbeloberflächen vor Schäden zu schützen.
- Stellen Sie den Wasserkocher und seinen Sockel nicht auf Heizgeräte.
- Verdecken Sie die Dampfablassöffnungen neben dem Schalter nicht.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nicht ohne Deckel.
- Schalten Sie den Wasserkocher ohne Wasser oder wenn der Wasserstand unter die Minimalmarke „MIN“ fällt nicht ein. Wenn der Wasserkocher leer ist oder sich zu wenig Wasser darin befindet, schaltet der Trockengehschutz ihn automatisch aus. Falls diese vorkommt, schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, lassen Sie es abkühlen, dann füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser ein und schalten Sie es ein. Das Gerät beginnt mit dem Erhitzen des Wassers und schaltet sich nach der Beendigung des Kochvorganges bzw. Sieden im normalen Betrieb aus.
- Benutzen Sie Ihren Wasserkocher ausschließlich zum Aufkochen von Wasser.

**Zur kommerziellen Nutzung erwerben Sie bitte die für die gewerbliche Nutzung bestimmte Technik.**

**Handeln in Extremsituationen:**

- Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, ohne das Gerät oder das Wasser zu berühren.
- Falls Sie Rauch, Feuern, einen starken Geruch von verbrannten

Isolierung bemerken, schalten Sie das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich bitte an ein nahegelegenes Servicecenter.

## Bedienung

### Vor Beginn der Anwendung:

- Entfernen Sie die Verpackung und Werbeaufkleber.
- Prüfen Sie das Gerät, und versichern Sie sich, dass der Wasserkocher, der Sockel, das Netzkabel und der Stecker unbeschädigt sind.
- Wickeln Sie das Netzkabel ganz ab.
- Stellen Sie den Sockel des Wasserkochers auf einer trockenen, ebenen und standfesten Oberfläche auf.
- Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.
- Nehmen Sie den Wasserkocher vom Sockel ab.
- Drücken Sie den Knopf Deckel öffnen. Der Deckel öffnet sich.
- Füllen Sie den Wasserkocher mit kaltem Wasser bis zur Markierung „MAX“. Schließen Sie den Deckel (bis er knackt).
- Stellen Sie den Wasserkocher wieder auf den Sockel.
- Stellen Sie den Schalter (C/Bild 1) auf die Position „I“. Der Lichtanzeiger leuchtet beim Einschalten auf und der Wasserkocher beginnt mit dem Erhitzen des Wassers.
- Nachdem das Wasser aufgeköcht hat, geht der Schalter in die Position aus „O“, der Lichtanzeiger erlischt und der Wasserkocher schaltet sich automatisch aus.
- Die erste Portion von Wasser wegschütten, nachdem es gekocht hat, und den Vorgang wiederholen.
- Der Wasserkocher ist nun gebrauchsfertig.

**VORSICHT!** Füllen Sie den noch nicht ausgekühlten Wasserkocher mit kaltem Wasser nicht nach. Lassen Sie den Wasserkocher



abkühlen, bevor Sie ihn wieder mit kaltem Wasser auffüllen.

### **Plastikgeschmack**

- Der Plastikgeschmack erscheint gewöhnlich beim ersten Gebrauch.
- Schütten Sie das Wasser, nachdem es zum ersten Mal gekocht hat, weg und wiederholen Sie den Vorgang mehrmals.
- Falls der Plastikgeschmack nicht verschwunden ist, füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser bis zur Markierung „MAX“ und geben Sie 2 Teelöffel Soda. Kochen Sie das Wasser auf und schütten Sie es wieder weg.

Weitere Kochvorgänge erfolgen ähnlich wie oben beschrieben.

Der Wasserstand muss sich zwischen den Markierungen „MIN“ und „MAX“ befinden.

Den Erhitzungsvorgang kann man jederzeit durch das Drücken des Schalters abbrechen.

**ACHTUNG!** Wenn Ihr Wasserkocher stoppt, bevor das Wasser den Siedepunkt erreicht hat, muss er vom Belag gereinigt werden (siehe Reinigung und Pflege)

Der Wasserkocher kann sich nicht ausschalten, wenn sein Deckel während des Kochvorganges geöffnet ist.

### **Reinigung und Pflege**

Die regelmäßige Reinigung von den Kalkablagerungen verbessert die Funktionsweise des Gerätes.

Die Menge und die Geschwindigkeit der Bildung von Kalkablagerungen, also die Notwendigkeit der Reinigung hängen vom Härtegrad des Wassers in Ihrer Region und der Intensität des Gebrauchs ab.

## **Ein fast durchgehender Belag am Heizelement ist unzulässig!**

Bitte reinigen Sie den Wasserkocher und den Filter mindestens zweimal jährlich, jedoch jedenfalls bevor ein durchgehender Belag entsteht.

### **ACHTUNG!**

- Reinigen Sie den Wasserkocher (das elektrische Gerät) niemals, wenn er an das Netz angeschlossen ist.
- Schalten Sie den Wasserkocher (das elektrische Gerät) vor der Reinigung ab und lassen Sie ihn (es) abkühlen.
- Verwenden Sie zum Säubern keine Scheuermittel oder starkwirkenden Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie den Wasserkocher (das elektrische Gerät), den Sockel, das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### **Reinigen des Filters**

- Reinigen Sie den Filter von den Kalkablagerungen mit einer Nylonbürste unter dem Wasserstrahl.

### **Modelle mit einem herausnehmbaren Filter**

Einen stark verunreinigten Filter kann man vorher in den Essig oder Kalkentferner versenken.

### **Reinigung von den Kalkablagerungen**

Die Kalkablagerungen können entweder mit Hilfe der handelsüblichen Kalkentferner oder auf eine der folgenden Weisen entfernt werden

#### **WEISE 1**

- Füllen Sie den Wasserkocher bis zur Maximalmarkierung mit einem Gemisch aus einem Teil Essig und zwei Teilen Wasser

auf. Schalten Sie den Wasserkocher ein, lassen Sie ihn aufkochen und sich automatisch ausschalten.

- Lassen Sie das Gemisch im Wasserkocher im Laufe von 10-12 Stunden stehen, dann schütten Sie es weg.
- Füllen Sie den Wasserkocher mit reinem Wasser bis zur Maximalmarkierung und bringen Sie es zum Kochen. Schütten Sie dieses Wasser auch weg, um die Reste der Ablagerung und des Essigs zu entfernen.
- Spülen Sie das Gerät innen mit reinem Wasser aus, danach wischen und trocknen Sie den Wasserkocher aus.

## **WEISE 2**

- Füllen Sie den Wasserkocher mit dem vorgenannten Gemisch von Wasser und Essig und kochen Sie es zwei bis dreimal nacheinander auf. Spülen Sie den Wasserkocher mit Wasser aus und wischen Sie ihn trocken aus.
- Für die gewöhnliche Reinigung wischen Sie das Gehäuse des Wasserkochers außen und innen mit einem weichen, angefeuchteten Schwamm oder Tuch aus. Sie können auch Seifenwasser verwenden.
- Spülen Sie den Wasserkocher mit Wasser aus und wischen Sie ihn trocken aus.
- Lassen Sie das Gerät vor dem gebrauch ganz trocknen.
- Jede andere Wartung darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal in einem Servicecenter ausgeführt werden.

## **Aufbewahrung**

- Schalten Sie den Wasserkocher vom Netz ab und lassen Sie ihn vor der Aufbewahrung abkühlen.
- Wischen und trocknen Sie den Wasserkocher vor der Aufbewahrung aus.

- 
- Wickeln Sie das Netzkabel um den noch nicht ausreichend abgekühlten Wasserkocher auf.
  - Bewahren Sie den Wasserkocher an einem trockenen, kühlen und staubfreien Platz auf, der für Kinder und Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten unzugänglich ist.

### **Entsorgung**

Dieses Produkt und seine Derivate dürfen nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Man muss ihre Verwertung und Lagerung verantwortungsbewusst nehmen, um der Wiederverwertung der materiellen Ressourcen beizutragen. Wenn Sie sich entschieden haben, dieses Gerät zu entsorgen, bitte benutzen Sie spezielle Recycling- und Lagerungssysteme.

Die technischen Daten, die Komplettierung und das Aussehen des Erzeugnisses können vom Hersteller ohne Verschlechterung der wesentlichen Gebrauchseigenschaften des Erzeugnisses geringfügig geändert werden.

Dziękujemy za zakup sprzętu



Funkcjonalność, jakość projektowania i standardy gwarantują Państwu niezawodność i łatwość korzystania z produktu.

Prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachować ją jako punkt odniesienia w celu właściwego użytkowania urządzenia.

Produkt przeznaczony do użytku domowego.

Jeżeli urządzenie używane jest zgodnie z jego przeznaczeniem nie wytwarza szkodliwych substancji.

### Charakterystyka techniczna

**Model:** MR013

**Pojemność:** 1 L

**Zasilanie:**

Prąd zmienny

Częstotliwość znamionowa 50 Hz;

Napięcie znamionowe 220-240V;

Nominalna moc: 1100 W;

**Klasa ochrony przed porażeniem elektrycznym I;**

**Wykonanie Korpusu ochrona przed wilgocią odpowiada IP X0;**

## Budowa produktu

Rysunek 1 (strona 2)

A- Pokrywka czajnika

B- Guzik otwierania pokrywki

C- Wyłącznik

Poz. « 0 » - wyłączone

Poz. « I » - włączone

D- Rączka czajnika

E- Korpus

F- Podstawka

G- Skala poziomu wody

### Środki bezpieczeństwa

**Drogi użytkowniku, po przyjętych przepisów i zasad określonych w tej instrukcji korzystania z tego urządzenia wyjątkowo bezpieczny.**

#### **UWAGA!**

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia kabla lub wtyczki w wodzie lub innych cieczach.
- Nie dopuścić wody lub wilgoci do podstawy i wewnętrznych elektrycznych części urządzenia znajdujących się na zewnątrz czajnika.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi rękami.
- Zawsze zdejmować czajnika z podstawy, aby wypełnić wodą.
- Nie dotykaj wody wlanej do czajnika, gdy jest on włączony.
- **Nieprzestrzeganie zasad istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru!
- Zawsze wyłączaj urządzenie po zakończeniu korzystania z urządzenia, a przed czyszczenia i przechowywania. Przed odłączeniem od sieci umieścić wyłącznik urządzenia OFF
- Nie należy umieszczać lub usuwać czajnika z podstawy w stanie ON.
- Nie należy odłączać urządzenia od sieci wyciągając wtyczkę z gniazdka za przewód.
- Przed użyciem produktu upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w sieci w domu.
- Urządzenie musi być podłączone do uziemionego gniazdka elektrycznego. Upewnij się, że gniazdko w domu jest przystosowane do poboru mocy urządzenia.
- Użycie przedłużaczy elektrycznych lub wtyczką zasilacze mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i pożar.
- Nigdy nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, jeśli nie działa prawidłowo, jeżeli urządzenie jest uszkodzone, lub wpadło do wody. Nie naprawiać urządzenia, należy skontaktować się z najbliższym punktem serwisowym.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby niepełnosprawne lub umysłowo chore, ludzie nie mają wiedzy i doświadczenia w zakresie korzystania z urządzeń, nie mogą używać czajnika
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę Urządzeniem lub opakowanie.
- Nie wolno dotykać przewodu zasilającego do ogrzewanych powierzchni i ostrych powierzchni.
- Nie rozciągaj, nie pozwalaj na , zagniecenia i skręcania przewodu zasilającego.
- Nie należy wyrzucać urządzenia, do śmieci .
- Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie zostawiaj czajnik podłączony, jeśli temperatura w

pomieszczeniu może spaść poniżej zera. Gdy temperatura powietrza jest niższa od zera termostat Urządzenie może spontanicznie przyłączyć w pozycję gotowania.

### **UWAGA!**

- Powierzchnia urządzenia staje się bardzo gorąca podczas pracy. Należy uważać, bo można się poparzyć dotykając powierzchni obudowy, pokrycia, wody lub pary.

- Nie należy otwierać pokrywy podczas gotowania.

- Nie należy przenosić z otwartą pokrywą czajnika.

- Dotykać i nosić czajnik za rączkę, dotykać tylko przyciski urządzenia.

- Nie należy napełnić czajnik wodą powyżej znaku «MAX».

- Postaw czajnik na suchej, stabilnej, , antypoślizgowej powierzchni.

- Wylewać wodę z czajnika gorącej dużą ostrożnością!

Jeśli powyższe zasady nie zostały spełnione istnieje

### **Ryzyko poparzenia!**

- Aby uniknąć uszkodzenia parą, czajnik odsunąć od ścian i mebli w czasie jego eksploatacji. Użyj podstawki do ochrony powierzchni mebli przed uszkodzeniem.

- Nie stawiaj czajnika na grzejniki.

- Nie wolno zasłaniać otworów dla pary blisko przełącznika.

- Nie używaj czajnika bez pokrywy.

- Nie włączać bez wody lub poziom wody poniżej «MIN». Jeżeli czajnik jest pusty lub nie ma wystarczającej ilości wody będzie automatycznie wyłącza urządzenie zabezpieczające. Jeśli to nastąpi, należy odłączyć urządzenie i ostudzić, a następnie wypełnić czajnik wodą i włączyć urządzenie zacznie się gotowanie wody. Czajnik wyłącza się po procesie wrzenia w normalnej pracy.



- Nie należy używać czajnika do celów innych niż gotowania wody.

### **Do użytku komercyjnego, zakup urządzenia do użytku przemysłowego.**

#### **Działanie w ekstremalnych sytuacjach:**

- Jeśli urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka bez dotykania samego urządzenia lub wody.
- W przypadku urządzeń elektrycznych dymu, iskier, silny zapach izolacji spalania, należy natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia, należy odłączyć przewód zasilający, należy skontaktować się z najbliższym punktem serwisowym.

#### **Korzystanie z urządzenia**

##### **Zanim będzie można korzystać:**

- Zdjąć opakowanie i promocyjne naklejki.
- Zbadaj czajnika, upewnij się, że czajnik, podstawka, przewód zasilający i wtyczka nie są uszkodzone .
- Rozwinąć kabel zasilający.
- Ustawić podstawę na suchej powierzchni, płaskiej i stabilnej .
- Podłącz do gniazda zasilania.
- Zdjąć czajnika z podstawy.
- Napełnij czajnik zimną wodą do poziomu «MAX» (znak «MIN» «MAX» znajduje się wewnątrz obudowy). Zamknij pokrywę (kliknij), sprawdź, czy jest solidnie zamknięty.
- Postawić czajnik na podstawkę.
- Przełącz przełącznik (C/ Ryż. 1) w pozycję « I ». Skala zacznie świecić sygnalizując o włączaniu urządzenia zacznie się gotowanie wody.
- Kiedy woda zagotuje się wyłącznik przejdzie w pozycję wyłączone « o », podświetlenie gaśnie , czajnik wyłączy się

automatycznie.

- Pierwsza partia wody należy wyłączyć i powtórzyć procedurę gotowania.
- Czajnik jest teraz gotowy do użytku.

**UWAGA! Nie napełniać nie ostygniętego czajnika zimną wodą, przed powtórnym napełnieniem zimną wodą pozostawić czajnik do ostygnięcia.**

### **Test plastiku**

Zazwyczaj, smak tworzywa pojawia się podczas pierwszego wrzenia.

Wlać wodę i zagotować po raz pierwszy, należy powtórzyć procedurę kilka razy.

-Jeśli smak plastiku pozostaje, wypełnić czajnik wodą do poziomu «MAX» i dodać 2 łyżeczki sody . Zagotować wodę i wyłączyć.

### **Przestrzegać zasad użytkowania jak wyżej.**

Napełnianie czajnika powinno być pomiędzy znakami na «MIN» i «MAX».

Naciskając przełącznik gotowania 0/1 ,ON/OFF można przerwać działanie czajnika w dowolnym momencie.

### **UWAGA!**

- Jeżeli czajnik się wyłącza , zanim woda wrze, to musi być oczyszczony z kamienia (patrz Konserwacja i czyszczenie).
- Czajnik nie może być używany, jeśli podczas gotowania jest otwarta pokrywa.

### **Czyszczenie i konserwacja**

- Regularne usuwanie kamienia tylko poprawić wydajność urządzenia.

- Liczba i tempo tworzenia kamienia, a tym samym konieczność czyszczenia zależy od twardości wody w twojej okolicy i intensywności użytkowania urządzenia.
- Zaleca się czyścić filtr i sitko co najmniej 2 razy w roku, zawsze kiedy osadził się kamień.

**UWAGA!**

- Nie czyścić czajnika jeśli jest podłączony do sieci.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć czajnik i ostudzić.
- Nie używaj ściernych ani silnych środków czyszczących.
- Nigdy nie zanurzaj czajnika i jego stojak, kabel zasilający i wtyczki w wodzie lub innych cieczach.

**Czyszczenie filtra (dla modeli z filtrem)**

- Oczyszczenie filtra kamienia wapiennego jest wykonywane za pomocą nylonowej szczotki pod bieżącą wodą.

**(Dla modeli z filtrem wymiennym)** Mocno zanieczyszczony filtr wstępny może być zanurzone w occie lub preparacie do odkamieniania.

**Czyszczenie czajnika z kamienia**

Usuwanie kamienia można wykonać przy pomocy specjalnych urządzeń dostępnych w sprzedaży w sklepach lub metod wymienionych poniżej.

**METODA 1**

- Napełnić czajnik do maksymalnego poziomu, mieszaniną składającą się z jednej części zwykłego octu i dwóch części wody. Włącz czajnik i gotujemy i wyłącz się automatycznie.
- Pozostawić mieszaninę do odstania w czajniku przez noc (10-12

godzin), a następnie osuszyć.

- Napełnij czajnik świeżą wodą do maksymalnego poziomu, a następnie zagotować. Wylać wodę, aby usunąć resztki osadów i ocet.

- Umyć wewnątrz urządzenia czystą wodą, a następnie wytrzeć suchą ściereczką.

## **METODA 2**

- Napełnij czajnik mieszaniną wody i octu i gotować dwa lub trzy razy z rzędu. Czajnik wypłucz wodą i wytrzeć do sucha.

- Rutynowe czyszczenie, przetrzeć wewnątrz i na zewnątrz czajnika miękką wilgotną gąbką lub szmatką. Można użyć mydła i wody.

- Płukanie czajnik wodą i wytrzeć do sucha.

- Przed przystąpieniem do pracy, urządzenie musi całkowicie wyschnąć.

- Wszelkie inne czynności serwisowe powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel w centrum serwisowym.

## **Magazynowanie**

- Przed przechowywaniem, wyjmij czajnik z zasilania i pozostaw do ostygnięcia.

- Miejsce do przechowywania musi być suche i czyste.

- Nie należy owijać przewodu zasilającego wokół czajnika jeśli nie jest schłodzony.

- Przechowuj czajnik w chłodnym, suchym, chronionym przed dostępem dzieci i osób z niepełnosprawnością fizyczną lub umysłową.

## **Wykorzystanie**

- Produkt i jej pochodne, nie należy mieszać z odpadów. To powinno być odpowiedzialne podejście do ich przetwarzania

i przechowywania w celu wspierania ponownego wykorzystania materiałów. Jeśli zdecydujesz się wyrzucać urządzenia, należy umieścić w specjalnym pojemniku lub oddać do punktu przyjmowania zużytego sprzętu .

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu bez naruszania podstawowych cech konsumentów, bez uprzedzenia.

**Vă mulțumim pentru achiziționarea tehnicii**

Funcționalitatea, design-ul și conformitatea cu standardele de calitate garantează siguranța și ușurința în utilizarea acestui dispozitiv.

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l ca un ghid de referință pe întreaga durată de funcționare a aparatului.

Ceainic electric de apă este conceput exclusiv pentru încălzirea și fierberea apei pentru uz casnic sau locații similare.

Sub rezerva normelor de funcționare și destinația țintă a produselor nu conțin substanțe dăunătoare.

**Caracteristici tehnice**

**Model:** MR013

**Volumul:** 1 l

**Alimentarea electrică:**

Curent electric alternativ;

Frecvența nominală: 50 Hz;

Tensiunea electrică (interval): 220V – 240V;

Puterea de consum (nominală): 1100 W

**Clasa de protecție împotriva electrocutării I;**

Protecția carcasei cu privire la pătrunderea umidității este normală, corespunde cu IPX0;

## Structura produsului

Figura 1 (pagină 2)

- A- Acoperiti fierbătorul
- B- Buton deschis
- C- Comutator
- Position «0»- ON
- Position «I»-OFF
- D- Mâner ceainic
- E- Carcasă
- F- Rack
- G- Scară nivelul apei

### Măsuri de securitate

**Stimate utilizator, respectarea normelor de siguranță acceptate și regulilor, stabilite în acest manual, face utilizarea acestui aparat excepțional de sigură.**

#### **ATENȚIE!**

- Evitați pătrundea apei și umidității pe stand și pe piesele electrice interne ale dispozitivului, care sunt situate în afara rezervorului de apă.
- Nu umpleți niciodată fierbătorul cu apă și nu curățați fierbătorul atunci când acesta este așezat pe stand.
- Nu atingeți apa turnată în fierbător atunci când acesta este montat pe stand.

**În caz de nerespectare a regulilor de mai sus menționate, există pericolul de electrocutare!**

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui dispozitiv vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.
- Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni, certificatul de garanție,

bonul și, dacă este posibil, cutia de carton cu ambalajul interior!

- Aparatul este destinat exclusiv pentru uz personal și nu pentru uz comercial!
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este folosit, atunci când atașați piese accesorii, sau curățați aparatului sau ori de câte ori are loc o perturbare, Oprțiți aparatul înainte. Trageți de ștecher și nu de cablu.
- Nu puneți fierbătorul pe stand și scoateți fierbătorul de pe stand atunci când acesta este pornit. Prealabil deconectați comutatorul.
- Pentru a proteja copiii de pericolele aparatelor electrice, nu lăsați niciodată nesupravegheat dispozitivul. Prin urmare, atunci când alegeți locația pentru dispozitivul dvs., faceți în așa fel încât copiii să nu aiba acces la dispozitiv. Aveți grijă asigurați-va că acest cablu nu atârână.
- Acest aparat nu poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau neinstruite de către persoana care răspunde de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a-i ține la distanță de acest aparat și de a le interzice să se joace cu ea.
- Testați dispozitivul și cablul regulat pentru daune. Dacă există daune de orice fel, nu ar trebui să fie utilizat dispozitivul.
- Nu reparați aparatul singur, ci mai degrabă consultați un expert autorizat.
- Din motive de siguranță un cablu rupt sau deteriorat poate fi înlocuit numai de către un cablu echivalent de la producător, departamentul nostru de servicii pentru clienți sau de o persoană calificată asemănătoare.
- Păstrați aparatul și cablul departe de căldură, razele directe ale soarelui, umiditate, margini ascuțite și altele asemenea.
- Nu utilizați niciodată aparatul nesupravegheat! Oprțiți aparatul de fiecare dată când nu îl utilizați, chiar dacă aceasta este doar pentru



un moment.

- Nu folosiți aparatul în aer liber.

- În niciun caz nu trebuie ca dispozitivul fie plasate în apă sau alte lichide, sau sa intre în contact cu astfel de lichide. Nu folosiți aparatul cu mâinile ude sau umede.

- În cazul în care dispozitivul devine umed sau umed, scoateți ștecherul din priză imediat. Nu atingeți apa.

- Utilizați aparatul numai pentru scopul propus.

- Fierbătorul este doar pentru a fi utilizat cu suportul furnizat.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de service sau de persoane calificate, pentru a evita un pericol.

#### **ATENȚIE!**

- Suprafața aparatului devine foarte fierbinte în timpul funcționării. Fiți atenți, deoarece puteți obține arsuri, atingându-vă de carcasă, capac, apă sau abur.

- Nu deschideți capacul fierbătorului de apă în timpul fierberii.

- Nu mutați fierbătorul de apă, ținându-l de capac.

- Ridicați și mutați fierbătorul de apă numai apucându-l de mâner, atingeți-vă numai de butoanele aparatului.

- Nu umpleți fierbătorul cu apă de mai sus marcajul «MAX», în cazul în care fierbătorul este supraîncărcat, apa de fierbere poate fi ejectată.

- Puneți fierbătorul de apă numai pe suprafețe uscate, stabile, plane și nealunecătoare.

- Mutați fierbătorul cu apă fierbinte cu precauție!

**În caz de nerespectare a regulilor de mai sus menționate, există un RISC DE ARSURI!!**

- Nu lăsați fierbătorul de apă conectat la rețea, în cazul în care temperatura din încăperea, unde acesta este situat, este sub 00C. În

cazul în care temperatura aerului este sub 00C, termostatul aparatului poate în mod spontan să se seteze în poziția de fierbere a apei și să pună aparatul în funcțiune.

- Nu blocați orificiile de abur de lângă întrerupător.
- Nu folosiți fierbătorul de apă fără capac.
- Nu porniți fierbătorul de apă atunci când nivelul apei este sub marcajul «MIN» sau când nu este umplut cu apă. Dacă fierbătorul de apă este pornit în mod accidental fără apă în el sau nu este suficientă apă, dispozitivul de siguranță v-a opri aparatul în mod automat. Dacă acest lucru s-a întâmplat, deconectați aparatul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească, apoi umpleți fierbător de apă cu apă și porniți-l, aparatul va începe să fiarbă apa, și se v-a opri după terminarea procesului de fierbere în regimul normal de funcționare.
- Nu utilizați fierbătorul de apă pentru orice alt scopuri decât fierberea apei.

**Pentru uz comercial cumpărați tehnică cu caracter industrial.**

### Utilizarea aparatului

#### Înainte de utilizare:

- Înlăturați ambalajul și etichetele publicitare.
- Verificați fierbătorul de apă, asigurați-vă că fierbătorul de apă, standul, cablul de alimentare și ștecherul nu sunt deteriorate.
- Desfășurați complet cablul de alimentare.
- Așezați standul fierbătorului de apă pe o suprafață uscată, stabilă și netedă.
- Conectați ștecherul în priză.
- Luați fierbătorul de apă de pe stand.
- Apăsați butonul de deschidere a capacului, se v-a deschide capacul.
- Umpleți fierbătorul cu apă rece până la marcajul «MAX». Închideți capacul (până când se fixează).
- Puneți fierbătorul de apă pe stand.

- Plasați întrerupătorul (C/Fig.1) în poziția "I". Se v-a aprinde indicatorul, semnalizând despre pornirea aparatului, fierbătorul de apă v-a începe încălzirea apei.
- Când apa v-a fierbe întrerupătorul se v-a muta în poziția "O", indicatorul se v-a stinge, fierbătorul de apă se v-a opri automat.
- Prima porțiune de apă urmează vărsată și repetați din nou procedura de fierbere.
- Fierbătorul de apă este acum gata de utilizare.

**ATENȚIE! Nu umpleți fierbătorul de apă, care nu s-a răcit complet, cu apă rece, înainte de a-l umplea cu apă lăsați fierbătorul de apă să se răcească.**

### **Gustul de plastic**

- De obicei, gustul de plastic apare în timpul primei fierberi a apei.
- Vărsați apa fiartă prima pentru prima dată, repetați procedura de mai multe ori.
- În cazul în care gustul de plastic nu a dispărut, umple fierbătorul cu apă până la marcajul «MAX» și adaugați 2 lingurițe de bicarbonat de sodiu. Fierbeți apa și vărsați-o.

### **Fierberile ulterioare a apei se efectuează în mod similar cu cele de mai sus indicate.**

Fierbătorul de apă trebuie să fie umplut cu apă între marcajele «MIN» și «MAX».

Prin apăsarea întrerupătorului, încălzirea apei poate fi întreruptă în orice moment.

**ATENȚIE!** În cazul în care fierbătorul de apă se oprește înainte de a fierbe apa, acesta trebuie să fie curățat de depunerile de calcar (vezi Îngrijire și curățare). Fierbătorul de apă poate să nu se oprească dacă în timpul fierberii capacul este deschis.

## Curățare și întreținere

Decalcifierea regulată v-a îmbunătăți caracteristicile aparatului.

Cantitatea și viteza de depunere a calcarului, și, prin urmare necesitatea de curățare depinde de duritatea apei din zona Dumneavoastră și de intensitatea de utilizare a aparatului.

### Depuneri calcaroase solide pe elementul de încălzire nu este permis!

Se recomandă să curățați fierbătorul de apă și filtrul nu mai rar de 2 ori pe an, dar în orice caz până la apariția depunerilor calcaroase solide.

### ATENȚIE!

- Nu curățați niciodată fierbătorul de apă când acesta este conectat la rețea.
- Înainte de curățare, opriți fierbătorul de apă lăsați-l să se răcească.
- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau duri.
- Sub nici o formă nu puneți fierbătorul de apă, standul, cablul de alimentare și ștecherul în apă sau în alte lichide.

### Curățarea filtrului (pentru modelele cu filtru detașabil)

- Curățarea filtrului de depunerile de calcar se efectuează cu ajutorul unei perii de nailon sub jet de apă. Filtrul foarte contaminat poate fi prealabil scufundat în oțet pre sau în agent de detartrare.

### Curățarea fierbătorului de depunerile de calcar

Decalcifierea poate fi efectuată cu ajutorul agenților speciali, care sunt disponibili în stoc în magazine sau prin metodele de mai jos indicate:

#### METODA 1

- Umpleți fierbătorul de apă până la nivelul maxim, cu un amestec,

care este alcătuit din o parte de oțet obișnuit și două părți de apă. Porniți fierbătorul de apă și lăsați-l să fiarbă până când se v-a opri automat.

- Lăsați amestecul să acționeze în fierbătorul de apă timp de (10-12 ore), apoi scurgeți amestecul.
- Umpleți fierbătorul cu apă curată până la nivelul maxim și apoi fierbeți apa. Scurgeți această apă pentru a îndepărta resturile de sedimente și oțet.
- Spălați interiorul aparatului cu apă curată și apoi ștergeți și uscați fierbător de apă.

## **METODA 2**

- Umpleți fierbătorul de apă cu amestecul din apă și oțet de mai sus indicat și fierbeți-l de două sau trei ori la rând. Clătiți fierbătorul de apă, apoi ștergeți-l și uscați-l.
- Pentru curățarea obișnuită, ștergeți carcasa fierbătorului de apă din interior și pe din afară cu un burete moale ușor umezit sau cu o cârpă. Puteți folosi apă cu săpun.
- Clătiți fierbătorul cu apă, apoi ștergeți-l și uscați-l.
- Înainte de utilizare, lăsați aparatul să se usuce complet.
- Orice alt serviciu ar trebui să fie efectuat de personal calificat în centrul de servicii.

## **Curățarea carcasei**

Pentru a curăța carcasa mai întâi ștergeți aceasta cu o cârpă umedă și apoi cu una uscată. Dacă aplicați soluții de curățare lichide, mai întâi aplicați soluția pe cârpă, ci nu implicit pe carcasa dispozitivului.

## **Păstrarea**

- Înainte de depozitare, deconectați fierbătorul de apă de la priză și lăsați-l să se răcească.

- Ștergeți și uscați fierbătorul de apă înainte de depozitare.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul fierbătorului de apă ne răcit complet.
- Păstrați fierbătorul de apă într-un loc răcoros, uscat, fără praf, pe o suprafață stabilă, departe de copii și persoanele cu dizabilități fizice și mentale.

## Reciclarea

Acest produs și derivații acestuia, nu trebuie aruncate împreună cu alte deșeuri. Insistăm să aveți un punct de vedere responsabil față de prelucrare și depozitare, pentru a păstra resursele materiale prin folosirea repetată a acestora. Dacă vă decideți să aruncați aparatul la gunoi, vă rugăm să folosiți sistemele publice special prevăzute pentru reciclarea deșeurilor, din localitatea Dvs.

Caracteristicile, componentele și aspectul exterior al produsului pot fi ușor modificate de către producător, fără a compromite principalele calități ale produsului.



Функциональность, дизайн и соответствие стандартам качества гарантируют Вам надежность и удобство в использовании данного прибора.

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его в качестве справочного пособия в течение всего срока эксплуатации прибора.

Чайник предназначен только для нагревания и кипячения воды в бытовых (домашних) условиях.

При условии соблюдения правил эксплуатации и целевого назначения, части изделия не содержат вредных для здоровья веществ.

### Технические характеристики

**Модель:** MR013

**Объем:** 1 л;

**Электропитание:**

Род тока- переменный;

Номинальная частота 50Гц;

Номинальное напряжение (диапазон) 220-240В;

Номинальная мощность 1100 Вт;

**Класс защиты от поражения электротоком I;**

**Исполнение защиты корпуса**

**от проникновения влаги обычное**, соответствует IPX0;

## Устройство изделия

Рисунок 1 (страница 2)

- A- Крышка чайника
- B- Кнопка открывания крышки
- C- Выключатель
- Поз «O» -выключено
- Поз «I» -включено
- D- Ручка чайника
- E- Корпус
- F- Подставка
- G- Шкала уровня воды

### Меры безопасности

**Уважаемый пользователь, соблюдение общепринятых правил безопасности и правил изложенных в данном руководстве делает использование данного прибора исключительно безопасным.**

#### **ВНИМАНИЕ!**

- Никогда не погружайте электроприбор, его сетевой шнур и вилку в воду или другие жидкости.
- Не допускайте попадание воды и влаги на подставку и внутренние электрические части прибора расположенные вне емкости для воды.
- Не берите прибор мокрыми руками.
- Всегда снимайте чайник с подставки для наполнения водой, очистки.
- Не прикасайтесь к воде налитой в чайник когда он находится на подставке.

**При несоблюдении правил возникает опасность поражения электротоком!**



- Никогда не оставляйте включенный электроприбор без присмотра!
- Всегда вынимайте вилку из розетки если Вы закончили использовать прибор, а также перед очисткой и хранением. Перед отключением от сети переведите выключатель прибора в положение OFF выключено.
- Не ставьте и не снимайте чайник с подставки в включенном состоянии. Предварительно отключите его выключателем.
- Запрещается отключать прибор от сети выдергиванием сетевой вилки из розетки за кабель.
- Перед использованием прибора убедитесь, что напряжение питания указанное на приборе соответствует напряжению электросети в Вашем доме.
- Прибор должен подключаться только к электрической розетке имеющей заземление. Убедитесь, что розетка в Вашем доме рассчитана на потребляемую мощность прибора.
- Использование несоответствующих электрических удлинителей или переходников сетевой вилки может стать причиной повреждения электроприбора и возникновения пожара.
- Никогда не используйте прибор, если поврежден сетевой шнур или вилка, если прибор не работает должным образом, если прибор поврежден или попал в воду. Не ремонтируйте прибор самостоятельно, обратитесь в ближайший сервисный центр.
- Данный прибор не предназначен для использования детьми и людьми с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также людьми не имеющими знаний и опыта использования бытовых приборов, если они не находятся под контролем, или не проинструктированы лицом ответственным за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором и упаковочными материалами.
- Не допускайте касание шнура питания к нагретым и острым

поверхностям.

- Не допускайте сильного натяжения, свисания с края стола, заломов и перекручивания шнура питания.
- Не бросайте прибор, не допускайте его опрокидывания.
- Не используйте прибор вне помещений.
- Не оставляйте чайник включенным в сеть, если температура в помещении, где он установлен может опуститься ниже нуля. При температуре воздуха ниже нуля термостат прибора может самопроизвольно включиться в положение кипячения воды и ввести прибор в действие.

### **ВНИМАНИЕ!**

- Поверхность прибора сильно нагревается во время работы. Будьте осторожны так как можно обжечься касаясь поверхностей корпуса, крышки, воды или пара.
- Не открывайте крышку чайника во время кипячения.
- Не переносите чайник за крышку.
- Берите и переносите чайник только за ручку, дотрагивайтесь только до кнопок прибора.
- Не наполняйте чайник водой выше отметки «MAX».
- Устанавливайте чайник только на сухой, устойчивой, ровной, нескользящей поверхности.
- Переносите чайник с горячей водой с особой осторожностью!

**При несоблюдении вышеуказанных правил возникает ОПАСНОСТЬ ОЖЕГА!**

- Для избежания возможных повреждений от выходящего пара, отворачивайте носик чайника от стен и мебели во время его работы. Используйте подставку, чтобы предохранить чувствительное покрытие мебели от повреждений.
- Не ставьте чайник и его подставку на нагревательные приборы.
- Не закрывайте отверстия для выхода пара возле выключателя.

- Не используйте чайник без крышки.
- Не включайте чайник без воды или с уровнем воды ниже отметки «MIN». Если чайник пустой или в нем недостаточно воды он автоматически выключиться предохранительным устройством. Если это произошло отсоедините прибор от электросети и дайте ему остыть, затем заполните чайник водой и включите его, прибор начнет кипятить воду и выключится после окончания процесса кипячения в нормальном режиме работы.
- Не используйте Ваш чайник для других целей кроме кипячения воды.

**Для коммерческого использования приобретите технику промышленного исполнения.**

#### **Действия в экстремальных ситуациях:**

- Если прибор упал в воду, немедленно, выньте вилку из розетки, не прикасаясь к самому прибору или воде.
- В случае появления из электроприбора дыма, искрения, сильного запаха горелой изоляции, немедленно прекратите использование прибора, выньте вилку из розетки, обратитесь в ближайший сервисный центр.

#### **Использование прибора**

##### **Перед началом использования:**

- Удалите упаковку и рекламные наклейки.
- Осмотрите чайник, убедитесь в отсутствии повреждений чайника, подставки, сетевого шнура и вилки.
- Полностью размотайте сетевой шнур.
- Установите подставку чайника на сухую, ровную, устойчивую поверхность.
- Включите вилку в сетевую розетку.
- Снимите чайник с подставки.
- Нажмите на кнопку открывания крышки, крышка откроется.

- Наполните чайник холодной водой до отметки «МАХ». Закройте крышку (до щелчка).
- Поставьте чайник на подставку.
- Переведите выключатель (С/ Рис.1) в положение «I». Индикатор засветится сигнализируя о включении прибора, чайник начнет нагрев воды.
- Когда вода закипит выключатель перейдет в положение выключено «О», подсветка погаснет, чайник выключится автоматически.
- Первую порцию воды следует вылить и вновь повторить процедуру кипячения.
- Теперь чайник готов к использованию.

**ВНИМАНИЕ! Не наполняйте не остывший чайник холодной водой, перед повторным наполнением холодной водой дайте чайнику остыть.**

### **Вкус пластика**

- Обычно вкус пластика появляется во время первого кипячения.
- Вылейте воду прокипяченную в первый раз, повторите процедуру несколько раз.
- Если вкус пластика не исчез, наполните чайник водой до отметки «МАХ» и добавьте 2-е чайные ложки соды. Прокипятите и вылейте воду.

### **Последующие кипячения воды выполняются аналогично указанному выше.**

Уровень наполнения чайника водой должен быть между отметками «MIN» и «МАХ».

Нажатием на выключатель, нагрев воды можно прекратить в любой момент.

**ВНИМАНИЕ!** Если Ваш чайник выключается раньше, чем закипает вода, необходимо его очистить от накипи (см. чистка и уход).

Чайник может не отключаться, если во время кипячения его крышка открыта.

### Чистка и уход

Регулярная очистка от накипи только улучшит характеристики прибора.

Количество и скорость образования накипи, а следовательно и необходимость очистки зависит от жесткости воды в Вашем регионе и интенсивности использования прибора.

**Сплошной налет накипи на нагревательном элементе не допустим!**

Рекомендуется очищать чайник и фильтр не реже 2 раз в год, но в любом случае до появления сплошного налета накипи.

#### **ВНИМАНИЕ!**

- Никогда не чистите чайник подключенный к сети.
- Перед очисткой отключите чайник и дайте ему остыть.
- Не используйте абразивные и сильно действующие чистящие средства.
- Никогда не погружайте чайник, его подставку, сетевой шнур и вилку в воду или другие жидкости.

### Очистка фильтра

- Очистка фильтра от известкового налета выполняется с помощью нейлоновой щетки под струей воды.

**Для моделей со съёмным фильтром** Сильно загрязненный фильтр предварительно можно погрузить в уксус или средство для снятия накипи.

## Очистка чайника от накипи

Очистка от накипи может выполняться с помощью специальных средств имеющихся в продаже в торговой сети или способами приведенными ниже:

### СПОСОБ 1

- Наполните чайник до максимального уровня смесью, состоящей из одной части обыкновенного уксуса и двух частей воды. Включите чайник и дайте ему закипеть и выключиться автоматически.
- Дайте смеси отстояться внутри чайника в течении (10-12 часов), затем слейте.
- Заполните чайник чистой водой до максимального уровня и снова вскипятите его. Вылейте эту воду тоже, чтобы убрать остатки осадка и уксуса.
- Вымойте внутреннюю часть прибора чистой водой, затем протрите и просушите чайник.

### СПОСОБ 2

- Наполните чайник вышеуказанной смесью воды и уксуса, и вскипятите два-три раза подряд. Сполосните чайник водой и протрите его насухо.
- Для обычной очистки, протрите корпус чайника снаружи и изнутри мягкой слегка влажной губкой или тканью. Возможно использование мыльной воды.
- Сполосните чайник водой и вытрите его насухо.
- Перед применением дайте прибору полностью высохнуть.
- Любое другое обслуживание должно выполняться квалифицированным персоналом в сервисном центре.

### Хранение

- Перед хранением отключите чайник от сети и дайте ему остыть.
- Протрите насухо и просушите чайник перед хранением.
- Не наматывайте сетевой шнур вокруг не остывшего чайника.
- Храните чайник в сухом, прохладном, не запыленном месте вдали от детей и людей с ограниченными физическими и умственными возможностями.

### Утилизация

Этот продукт и его производные не следует выбрасывать вместе с какими-либо отходами. Следует, ответственно относиться к их переработке и хранению, чтобы поддерживать повторное использование материальных ресурсов. Если Вы решили выбросить устройство, пожалуйста, используйте специальные возвратные и сберегающие системы.

Характеристики комплектация и внешний вид изделия могут незначительно изменяться производителем, без ухудшения основных потребительских качеств изделия.



Функціональність, дизайн і відповідність стандартам якості гарантують Вам надійність і зручність у використанні даного приладу.

Будь ласка, уважно прочитайте даний посібник з експлуатації та зберігайте його в якості довідкового посібника протягом усього терміну використання приладу.

Чайник призначений тільки для нагрівання і кип'ятіння води в побутових (домашніх) умовах.

За умови дотримання правил експлуатації і цільового призначення, частини виробу не містять шкідливих для здоров'я речовин.

### Технічні характеристики

**Модель:** MR 013

**Об'єм:** 1 л;

**Електроживлення:**

Рід струму - змінний;

Номінальна частота 50Гц;

Номінальна напруга (діапазон) 220-240В;

Номінальна потужність 1100 Вт;

**Клас захисту від ураження електрострумом I;**

**Виконання захисту корпусу**

**від проникнення вологи:** звичайне, відповідає IPX0;



## Склад приладу

Малюнок 1 (сторінка 2)

A- Кришка чайника;

B- Кнопка відкривання кришки;

C- Вимикач;

Поз «O» - вимкнено

Поз «I» -включено

D- Ручка чайника;

E- Корпус;

F- Підставка;

G- Шкала рівня води

## Заходи безпеки

**Шановний користувач, дотримання загальноприйнятих правил безпеки і правил викладених у даному керівництві робить використання даного приладу виключно безпечним.**

### УВАГА!

- Ніколи не занурюйте електроприлад, його мережевий шнур та вилку у воду або інші рідини.
- Не допускайте потрапляння води і вологи на підставку й внутрішні електричні частини приладу, які розташовані поза ємності для води.
- Не беріть прилад мокрими руками.
- Завжди знімайте чайник з підставки для наповнення водою, очищення.
- Не торкайтеся води налитої в чайник, коли він знаходиться на підставці.

**При недотриманні правил виникає небезпека ураження електрострумом!**

- Ніколи не залишайте увімкнений електроприлад без нагляду!

- Завжди виймайте вилку з розетки, якщо Ви закінчили використовувати прилад, а також перед очищенням і зберіганням. Перед відключенням від мережі переведіть вимикач приладу в положення OFF вимкнено.
  - Не ставте і не знімайте чайник з підставки у включеному стані. Попередньо відключіть його вимикачем.
  - Забороняється відключати прилад від мережі висмикуванням мережевої вилки з розетки за кабель.
  - Перед використанням приладу переконайтеся, що напруга живлення зазначена на приладі відповідає напрузі електромережі у Вашому домі.
  - Прилад повинен підключатися тільки до електричної розетки, що має заземлення. Переконайтеся, що розетка у Вашому будинку розрахована на споживану потужність приладу.
  - Використання електричних подовжувачів або перехідників мережевої вилки може стати причиною пошкодження електроприладу і виникнення пожежі.
  - Ніколи не використовуйте прилад, якщо пошкоджений шнур або вилка, якщо прилад не працює належним чином, якщо прилад пошкоджений або потрапив у воду.
- Не ремонтуйте прилад самостійно, зверніться в найближчий сервісний центр.
- Цей пристрій не призначено для використання дітьми та людьми з обмеженими фізичними або розумовими можливостями, а також людьми що не мають знань і досвіду використання побутових приладів, якщо вони не знаходяться під контролем, або проінструктовані особою відповідальною за їх безпеку.
  - Не дозволяйте дітям гратися з приладом та пакувальними матеріалами.
  - Не допускайте торкання шнура живлення до нагрітих чи гострих поверхонь.
  - Не допускайте сильного натягу, звисання з краю столу, заломів

і перекручування шнура живлення.

- Не кидайте прилад, не допускайте його перекидання.
- Не використовуйте прилад поза приміщеннями.
- Не використовуйте прилад під час грози, штормового вітру. У цей період можливі стрибки мережевої напруги.
- Не залишайте чайник включеним в мережу, якщо температура в приміщенні, де він встановлений може опуститися нижче нуля. При температурі повітря нижче нуля термостат приладу може мимоволі включитися в положення кип'ятіння води і ввести прилад у дію.

### **УВАГА!**

- Поверхня приладу сильно нагрівається під час роботи. Будьте обережні, тому що можна обпектися торкаючись поверхонь корпусу, кришки, води або пару.
- Не відкривайте кришку чайника під час кип'ятіння.
- Не переносьте чайник за кришку.
- Беріть і переносьте чайник тільки за ручку, торкайтеся тільки до кнопок приладу.
- Не наповнюйте чайник водою вище позначки «MAX».
- Встановлюйте чайник тільки на сухій, стійкій, рівній, нековзкій поверхні.
- Переносьте чайник з гарячою водою з особливою обережністю!

### **При недотриманні вищевказаних правил виникає НЕБЕЗПЕКА ОПІКІВ!**

- Для уникнення можливих пошкоджень від пару, що виходить, відвертайте носик чайника від стін і меблів під час його роботи. Використовуйте підставку, щоб вберегти чутливе покриття меблів від пошкоджень.

- Не ставте чайник і його підставку на нагрівальні прилади.

- Не закривайте отвори для виходу пару біля вимикача.
- Не використовуйте чайник без кришки.
- Не вмикайте чайник без води або з рівнем води нижче позначки «MIN». Якщо, чайник пустий або в ньому недостатньо води, він автоматично виключиться запобіжним пристроєм. Якщо це сталося, від'єднайте прилад від електромережі і дайте йому охолонути, потім заповніть чайник водою і увімкніть його, прилад почне кип'ятити воду і вимкнеться після закінчення процесу кип'ятіння у нормальному режимі роботи.
- Не використовуйте Ваш чайник для інших цілей крім кип'ятіння води.

**Для комерційного використання придбайте техніку промислового виконання.**

#### **Дії в екстремальних ситуаціях:**

- Якщо прилад упав у воду, негайно, вийміть вилку з розетки, не торкаючись до самого приладу або води.
- У випадку появи з електроприладу диму, іскріння, сильного запаху горілої ізоляції, негайно припиніть використання приладу, вимкніть з розетки, зверніться в найближчий сервісний центр.

#### **Використання приладу**

##### **Перед початком використання:**

- Видаліть упаковку та рекламні наклейки.
- Огляньте чайник, переконайтеся у відсутності ушкоджень чайника, підставки, мережевого шнура і вилки.
- Повністю розмотайте мережевий шнур.
- Встановіть підставку чайника на суху, рівну, стійку поверхню.
- Увімкніть вилку в розетку мережі.
- Зніміть чайник з підставки.

- Натисніть на кнопку відкривання кришки (Потягніть за ручку відкривання кришки 041), кришка відкриється.
- Наповніть чайник холодною водою до позначки «MAX». Закрийте кришку (до клацання).
- Поставте чайник на підставку.
  - Переведіть вимикач (С / Мал.1) в положення «I». Шкала засвітиться сигналізуючи про включення приладу, чайник почне нагрів води.
  - Коли вода закипить вимикач перейде в положення вимкнено «O», підсвічування шкали згасне, чайник вимкнеться автоматично.
- Першу порцію води слід вилити і знову повторити процедуру кип'ятіння.
- Тепер чайник готовий до використання.

**УВАГА!** Не наповнюйте не захололий чайник холодною водою, перед повторним наповненням холодною водою дайте чайнику остигнути.

### **Смак пластику**

- Зазвичай смак пластику з'являється під час першого кип'ятіння.
- Вилийте воду прокип'ячену у перший раз, повторіть процедуру кілька разів.
- Якщо смак пластику не зник, наповніть чайник водою до позначки «MAX» і додайте 2-і чайні ложки соди. Прокип'ятіть і вилийте воду.

**Наступні кип'ятіння води виконуються аналогічно зазначеному вище.**

Рівень наповнення чайника водою повинен бути між позначками «MIN» і «MAX».

Натисканням на вимикач, нагрів води можна припинити у будь-який момент.

**УВАГА!** Якщо Ваш чайник вимикається раніше, ніж закипає вода, необхідно його очистити від накипу (див. чистка та догляд).

Чайник може не відключатися, якщо під час кип'ятіння його кришка відкрита.

### **Чищення та догляд**

Регулярне очищення від накипу тільки поліпшить характеристики приладу.

Кількість і швидкість утворення накипу, а отже і необхідність очищення залежить від жорсткості води у Вашому регіоні та інтенсивності використання приладу.

### **Суцільний наліт накипу на нагрівальному елементі не допустимо!**

Рекомендується очищати чайник і фільтр не рідше 2 разів на рік, але у будь-якому випадку до появи суцільного нальоту накипу.

### **УВАГА!**

- Ніколи не чистите чайник підключений до мережі.
- Перед чищенням вимкніть чайник і дайте йому охолонути.
- Не використовуйте абразивні та сильно діючі засоби для чищення.
- Ніколи не занурюйте чайник, його підставку, мережевий шнур і вилку у воду або інші рідини.

### **Очищення фільтра**

Очищення фільтра від вапняного нальоту виконується за допомогою нейлонової щітки під струменем води.

Для моделей із знімним фільтром- Сильно забруднений фільтр попередньо можна занурити у оцет або засіб для зняття накипу.

### **Очищення чайника від накипу**

Очищення від накипу може виконуватися за допомогою спеціальних засобів наявних у продажу в торговельній мережі або способами наведеними нижче.

### **СПОСІБ 1**

- Наповніть чайник до максимального рівня сумішшю, що складається з однієї частини звичайного оцету й двох частин води. Увімкніть чайник і дайте йому закипіти і виключитись автоматично.

- Дайте суміші відстоятися всередині чайника протягом (10-12 годин), потім злийте.

- Заповніть чайник чистою водою до максимального рівня і знову закип'ятіть його. Вилийте цю воду теж, щоб прибрати залишки осаду і оцету.

-Вимийте внутрішню частину приладу чистою водою, потім протріть і просушіть чайник.

### **СПОСІБ 2**

-Наповніть чайник вищевказаною сумішшю води і оцету, і закип'ятити два-три рази поспіль. Сполосніть чайник водою і протріть його насухо.

-Для звичайного очищення, протріть корпус чайника зовні і зсередини м'якою злегка вологою губкою або тканиною. Можливе використання мильної води.

-Сполосніть чайник водою і витріть насухо.

-Перед застосуванням дайте приладу повністю висохнути.

-Будь-яке інше обслуговування повинно виконуватися кваліфікованим персоналом в сервісному центрі.

### **Зберігання**

- Перед зберіганням відключіть прилад від мережі та дайте йому охолонути.

- Протріть насухо і просушіть чайник перед зберіганням.

- Не намотуйте шнур живлення, якщо чайник ще гарячий.

**UA**

- Зберігайте чайник у сухому, прохолодному, не запиленому місці, далеко від дітей і людей з обмеженими фізичними та розумовими можливостями.

### Утилізація

Цей продукт та його частини не слід викидати разом з якими-небудь відходами. Слід, відповідально ставитись до їх переробки і збереженню, щоб підтримувати повторне використання матеріальних ресурсів. Якщо Ви вирішили викинути пристрій, будь ласка, використовуйте спеціальні поворотні і зберігаючі системи.

Характеристики комплектація і зовнішній вигляд виробу можуть незначно змінюватися виробником, без погіршення основних споживчих якостей виробу.

**feel-maestro.eu**



**Made in P.R.C. for Maestro**

Аполло Корпорейшн Лимітед ЕД: Офіс 803, 8/Ф.,  
Подіум Плаза, 5 Ханой Роад, ТСТ., Клін., Гонконг Apollo Corporation Limited ADD:Room 803,  
8/F., Podium Plaza, 5 Hanoi Road, TST., Kln., Hong Kong Аполло Корпорейшн Лімітед ЕД:  
Офіс 803, 8 / Ф., Подіум Плаза, 5 Ханой Роад, ТСТ., Клін., Гонконг Importer: Splash Sp. z o.o. Al.  
Krakowska 26 Janki 05-090 Raszyn

ДСТУ EN 60335-2-15:2015